

RAIDER INDUSTRIAL

- ЦИРКУЛЯР РЪЧЕН
- CIRCULAR SAW
- FERAŞTRAU CIRCULAR
- RUČNI CIRKULAR
- ЦИРКУЛЯР РАЧЕН
- ДИСКОВАЯ ПИЛА
- ΔΙΣΚ ΟΠΡΙΟΝΟ
- KROŽNA ŽAGA
- KRUŽNI RUČNI
- MEULEUSE D'ANGLE
- SEGA CIRCOLARE
- AMOLADORA ANGULAR
- SERRA CIRCULAR

RDI-CS27

USER'S MANUAL



RAIDER®

Industrial

Contents

2	BG	схема
3	BG	оригинална инструкция за употреба
10	EN	original instructions' manual
17	RO	manual de instructiuni originale
23	MK	инструкции
30	SR	originalno uputstvo za upotrebu
37	EL	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
45	HR	originalne upute za rad
51	RU	оригинальное руководство пользователя
58	SL	preklad pôvodného návodu na použitie
64	FR	manuel d'instructions
71	IT	manuale delle istruzioni
78	ES	instruccio 'manlibro
85	PT	manual de instruções



Instrucțiuni originale de utilizare

Dragă client,

Felicitări pentru achiziționarea unei mașini de la marca cu cea mai rapidă creștere pe scule electrice și pneumatice - Raider. Cu o instalare și operare corectă, produsele RAIDER sunt echipamente sigure, fiabile și lucrul cu ele va va oferi o adevărată plăcere.

Înainte de a utiliza acest aparat, vă rugăm să citiți cu atenție actualul "Manual de instrucțiuni".

În interesul siguranței și pentru a asigura utilizarea corectă a acestuia, citiți cu atenție aceste instrucțiuni, inclusiv recomandări și avertismente. Pentru a evita greșeli inutile și accidente, este important ca aceste instrucțiuni să rămână disponibile pentru referințe viitoare tuturor celor care vor utiliza aparatul. Dacă -l vinzi la noul proprietar trebuie să fie prezentate împreună cu el și „Instrucțiunile de utilizare“, pentru a permite noilor utilizatori să se familiarizeze cu instrucțiunile de siguranță și de exploatare.

“Euromaster Import Export” SRL este reprezentantul un producător și proprietar al marcii Raider. Adresa companiei este Sofia 1231, B-dul “Lom Road” 246, tel +359 700 44 155, www.raider.bg; www.euromasterbg.com, e-mail: info @ euromasterbg.com.

Începând cu anul 2006, compania a introdus un sistem de management al calității ISO 9001 :2008 de certificare cu domeniul de aplicare : comerț cu scule, import, export și de servicii profesionale și hobby electrice, pneumatice și de putere și hardware -ul general.

Certificatul a fost emis de către Moody International de Certificare Ltd, Anglia.

DATE TEHNICE

parametru	unitate	valoare
Model	-	RDI-CS27
Putere nominală	W	2200
Tensiune	V	230
Frecvență	Hz	50
Presiunea acustică	dB(A)	96
Puterea sunetului	dB(A)	105
Vibrațiile	m/s ²	3,22
Viteza în gol	min ⁻¹	4100
Diametrul interior al discului	mm	20
Diametrul maxim al discului	mm	235
Tăiere maximă la 90 °	mm	65
Tăiere maximă la 45 °	mm	45
Clasă de protecție	-	II
Nivelul de protecție	-	IP20

GENERALITĂȚI AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ ALE INSTRUMENTELOR DE PUTERE.



AVERTIZARE

Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate provoca șocuri electrice, incendii și / sau vătămări grave. Salvați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

AVERTISMENTELE DE SIGURANȚĂ CIRCULARE.

Utilizare. Această mașină este potrivită pentru tăierea lemnului, a altor materiale similare și a materialului plastic.

PROCEDURA DE înlocuire a panzei:

Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua reglaje sau reparații. Apăsăți butonul de blocare de pe rotor și țineți-l în jos. Rotiți încet discul cu cheia până când se declanșează blocarea. Desurubați șurubul de fixare a discului rotind spre stânga. Trageți siguranța cu pârghia și scoateți discul. Zonă de contact dintre flanșa interioară, discul, flanșa exterioară și șurubul de fixare trebuie să nu aibă praf. Introduceți un disc nou, asigurându-vă că direcția de rotație este corectă. Direcția de rotație este indicată de săgeata de pe disc și de siguranța. Strângeți șurubul de fixare.

Nu folosiți discuri abrazive. Utilizați numai discuri ascuțite și nedeteriorate. Nu utilizați discuri crăpate sau decolorate. Nu utilizați discuri realizate din oțel de mare viteză aliat. Nu utilizați discuri care nu respectă aceste reguli. Discul trebuie să fie adecvat pentru turația în gol. Utilizați un disc de tăiere adecvat pentru piesa de prelucrat.

ÎNAINTE DE FOLOSIRE



Atenție! Înainte de a începe lucrul cu ferăstrăul circular, verificați tensiunea și frecvența rețelei electrice.



Atenție! Verificați dacă capacul de protecție se mișcă în mod normal, fără a interfera în vreun fel cu discul de tăiere.



Atenție! Așezați lama conform indicațiilor producătorului.

1. Verificați dacă lama îndeplinește următoarele cerințe: viteza sa este egală sau mai mare decât cea a motorului.

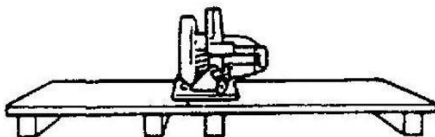


Atenție! Nu folosiți niciodată lama de ferăstrău crăpată sau deteriorată.

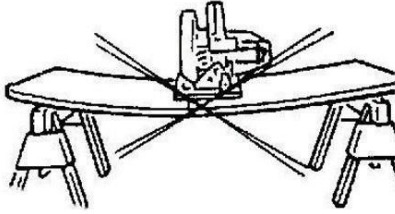
2. Înainte de a pune lama, asigurați-vă că ferăstrăul este deconectat de la cablul de alimentare. Tasta este în poziția "OFF".

FIXARE DETALIU

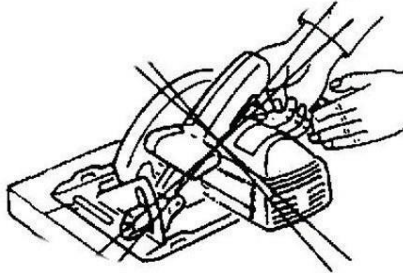
Așezați piesa de prelucrat așa cum este prezentat în figura de mai jos



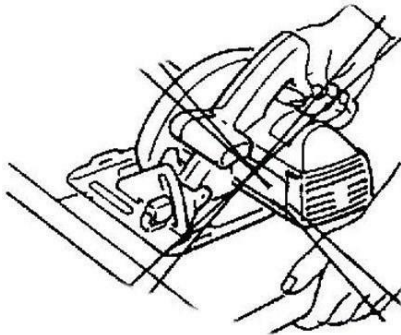
Pentru a preveni "blocarea" circularului, nu puneți produsele în felul următor:



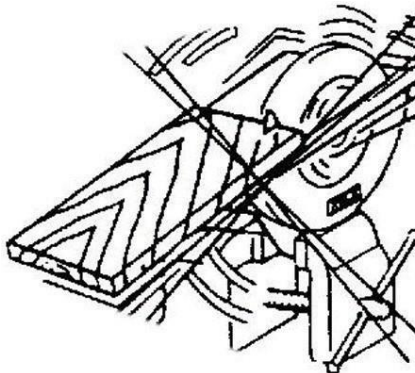
Apasati mereu cu ambele mâini - ferm și în mod constant . Acest lucru va împiedica deplasarea accidentala a masinii



Nu țineți niciodată cu mâna piese scurte pentru taiere.



Nu strângeți niciodată ferăstrăul manual într-o menghină



FUNCTIONAREA CIRCULARULUI:

- Verificați închiderea corectă înainte de fiecare utilizare. Nu acționați ferăstrăul dacă garda inferioară nu se mișcă liber și nu se închide imediat. Nu strângeți niciodată garda inferioară în poziția deschisă. Dacă un fierăstrău este aruncat accidental, garda inferioară poate fi îndoită. Ridicați dispozitivul de protecție inferior cu mânerul retractabil și asigurați-vă că acesta se mișcă liber și nu atingeți lama sau orice altă parte și toate unghiurile și adâncimile de tăiere.

- Verificați funcționarea arcului inferior de protecție. Dacă protecția și arcul nu funcționează corect, acestea trebuie reparate înainte de utilizare. Protecția inferioară poate funcționa lent

datorită

părților deteriorate, a depunerilor de rasini sau a acumularii de resturi.

- Protecția inferioară poate fi retrasă manual numai pentru tăieturi speciale, cum ar fi "tăieturi de etanșare" și "tăieturi compuse". Ridicați protecția inferioară prin retragerea mânerului și, îndată ce lama intră în material, trebuie eliberată garda inferioară. Pentru toate celelalte ferăstraie, protecția inferioară ar trebui să funcționeze automat.

- Respectați întotdeauna că protecția inferioară acoperă lama înainte de a introduce ferăstrăul pe bancă sau pe podea. O lamă neprotejată, care coboară, va face ca ferăstrăul să meargă înapoi, să taie orice se află în calea lui. Fiți conștienți de timpul de oprire a lamei după eliberarea comutatorului.

REDUCEREA CAUZELOR ȘI A AVERTISEMENTELOR CONEXE:

- Reculul este o reacție bruscă la o lamă de fierăstrău tensionată, blocajul sau nealiniată, determinând fierăstrăul să se ridice necontrolat și să iasă din piesa spre operator;

- În momentul în care lama este strânsă sau franată de închiderea tăieturii, lama se blochează și rotația motorului conduce circularul rapid spre operator;

- Dacă lama se răsucește sau se aliniază necorespunzător în tăietură, dinții de la marginea din spate a lamei se pot agata în suprafața superioară a lemnului, determinând ca lama să iasă din material și să sară înapoi spre operator.

Kickback-ul este rezultatul folosirii necorespunzătoare a fierăstrăului și / sau al unor proceduri sau condiții de operare incorecte și poate fi evitat prin luarea măsurilor de precauție adecvate după cum se arată mai jos:

- Păstrați o prindere fermă cu ambele mâini pe ferăstrău și poziționați brațele pentru a rezista forțelor de recul. Poziționați corpul pe ambele părți ale lamei, dar nu în linie cu lama. Kickback-ul poate determina să sară în spate, dar forțele de recul se pot controla de către operator dacă se iau măsuri de precauție adecvate.

- Când lama este blocată sau când întrerupeți o tăiere din orice motiv, eliberați trăgaciul și mențineți ferăstrăul nemișcat în material până când lama se oprește complet. Nu încercați niciodată să îndepărtați ferăstrăul de la locul de muncă sau să trageți ferăstrăul înapoi în timp ce lama se

află

în mișcare sau poate să apară reculul. Investigați și întreprindeți acțiuni corective pentru a elimina cauza blocării lamei.

21

- Când reporniți un ferăstrău în piesa de prelucrat, centrați lama de ferăstrău în tăietura și verificați dacă dinții de ferăstrău nu sunt blocați în material.

- Utilizați panouri mari pentru a minimiza riscul de prindere și recul. Panourile mari au tendința de a cădea sub propria lor greutate. Suporturile trebuie amplasate sub panou pe ambele părți, lângă linia de tăiere și lângă marginea panoului.

- Nu utilizați lamele uzate sau deteriorate. Lamele fixate necorespunzător sau produc o tăiere îngustă care cauzează frecare excesivă, blocarea lamei și reculul.

- Pârghiile de blocare pentru reglarea adâncimii lamei și a înclinării trebuie să fie strânse și securizate înainte de tăiere. Dacă reglarea cuțitelor se schimbă în timpul tăierii, poate provoca blocare și recul.

- Utilizați o atenție deosebită atunci când tăiați în pereți existenți sau în alte zone fără cunoașterea suprafeței. Lama proeminentă poate tăia obiecte care pot provoca recul.

PROCEDURI DE TAIERE:

- Pericol: Țineți mâinile departe de zona de tăiere și lama. Păstrați cea de-a doua mână pe mânerul auxiliar sau carcasa motorului. Dacă ambele mâini țin ferăstrăul, acestea nu pot fi tăiate de lamă.
- Nu atingeți sub piesa de lucru. Protecția nu vă poate proteja de lama de sub bucata de lucru.
- Reglați adâncimea de tăiere la grosimea piesei de prelucrat. Mai puțin decât un dinte trebuie să iasă pe partea inferioară a materialului.
- Nu țineți niciodată piesa tăiată în mâini sau peste picior. Asigurați piesa de lucru pe o platformă stabilă. Este important să sprijiniți corect pentru a minimiza expunerea corpului, legarea lamei sau pierderea controlului.
- Țineți mașina electrică pe suprafețe de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care unealta de tăiere poate contacta cablajele ascunse sau cablul propriu.
- Atunci când taiati , utilizați întotdeauna un suport de prindere sau un ghidaj drept. Acest lucru îmbunătățește precizia tăierii și reduce șansele de blocare a lamei.
- Folosiți întotdeauna lame cu dimensiunea și forma corectă (diamant versus rotund) cu gaura de ax corespunzătoare . Lamele care nu se potrivesc cu echipamentul de montare al ferăstrăului vor funcționa excentric, cauzând pierderea controlului.
- Nu folosiți niciodată șalbe sau șuruburi de lamă deteriorate sau incorecte. Șalbele și bolțurile lamei au fost special concepute pentru fierăstrăul dvs., pentru performanțe optime și siguranță în exploatare.

ÎNTREȚINERE

1. Deconectați cablul de alimentare înainte de a curăța ferăstrăul.
2. Curățați mașina în mod regulat, astfel asigurați-vă longevitatea.
3. Lubrifiați cu ulei partile aflate în mișcare.
4. Verificați periodic uzura periilor de cărbune pentru motoarele electrice. Variația admisă nu trebuie să fie mai mare de 5-6 cm



5. Atunci când înlocuiți periile de cărbune, lăsați mașina să funcționeze timp de 10 minute la ralanti. Pentru a schimba este necesar să se demonteze capacele de protecție de pe ambele părți ale produsului, cu ajutorul unei surubelnite drepte. Intotdeauna schimbați ambii carbuni.
6. Inspectați periodic cablul de alimentare. Dacă acesta este tăiat sau modificat, atrage asupra sa pierderea garanției.

INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA

Citiți toate aceste instrucțiuni înainte de a utiliza acest produs. Păstrați aceste instrucțiuni:

1. Verificați tensiunea rețelei pentru a fi identică cu cea indicată pe placuța.
2. Pastrati masina precum si zona de lucru curata.
3. Utilizati produsul doar in scopul pentru care a fost proiectata.

Nu lăsați scula în ploaie. Nu utilizați scula în medii umede sau ude. . Nu utilizați instrumentul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile;

4. Protejați-vă împotriva electrocutării
5. Nu lăsați copiii în apropiere

Nu permiteți persoanelor din afară să intre în contact cu uneltele sau cordonul;

6. Păstrați scula neutilizată la locul ei

Păstrați instrumentul atunci când nu îl utilizați , într-un loc uscat, inaccesibil copiilor;

7. Nu supraîncărcați scula

Utilizarea în parametrii indicați de producător va face scula să funcționeze timp îndelungat;

8. Folosiți instrumentul potrivit

Nu încercați să forțați uneltele sau accesoriile

9. Lucrați cu o îmbrăcăminte corectă

Nu purtați haine libere sau bijuterii, ele pot fi prinse în părțile componente ale mașinii în mișcare. Atunci când se utilizează în aer liber, se recomandă purtarea mănușilor de protecție și a pantofilor de protecție din cauciuc cu talpa stabilă. Dacă aveți păr lung, purtați acoperire protectoare de păr;

10. Folosiți ochelari de protecție

Mai mult decât atât, folosiți masca de respirație

11. Folosiți colectoare de praf

În cazul în care echipamentul poate fi racordat la o instalație de extracție a prafului sau un aspirator industrial, rumegusul rezultat nu va va mai incurca pe masa de lucru.

12. Cablul de alimentare cu împământare.

Nu țineți niciodată instrumentul de cablul de alimentare, nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a deconecta steckerul, evitați corturile ascuțite și tăioase, lame lasate libere

13. Securizarea piesei de prelucrat

Utilizați cleme sau o menghină pentru a bloca piesa de prelucrat, este mai sigură decât dacă o țineți mâna, iar totodată puteți folosi ambele mâini pe ferăstrău pentru a obține randament bun și o precizie satisfăcătoare

14. Nu vă întindeți pentru a ajunge la obiecte dincolo de dvs.

Instrumentul poate cauza situații periculoase;

15. Acordarea reparării instrumentului numai de către o persoană calificată

Acest instrument este conform normelor de protecție a muncii. Repararea acestuia trebuie făcută doar de către personal calificat și cu piese de origine, din rețeaua Raider

Utilizarea Fierăstrăului circular conform cu instrucțiunile din acest manual, reduce riscul de accidentare, electrocutare sau de incendiu.

Evitați contactul cu alte echipamente cu împământare (conducte de metal, calorifere, stalpi electrici)



19. Conservarea mediului.

Având în vedere protecția mediului, accesoriile și ambalajele suplimentare trebuie să fie supuse unei prelucrări adecvate pentru reutilizare conform informațiilor conținute în aceste materiale.

Nu aruncați deșeurile menajere electrice! În conformitate cu Directiva UE 2012/19 / CE privind deșeurile de dispozitive electrice și electronice și validarea și ca o lege națională, utilajele electrice trebuie colectate separat pentru a se asigura reciclarea acestora.

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

Euromaster Import Export Ltd.

Adresa: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

Produs: Ferastrau Circular

Trademark: RAIDER

Model: RDI-CS27

este proiectat și fabricat în conformitate cu următoarele Directivelor:

Directiva 2006/42/CE A Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind echipamentele tehnice;

Directiva 2014/30/UE a parlamentului european și a consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislațiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetică

Directiva 2014/35/UE a parlamentului european și a consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune

este în conformitate cu următoarele standarde:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-5:2010

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013



Locul și Data apariției:

Sofia, Bulgaria

January 09, 2018

Brand Manager:

Krasimir Petkov

RAIDER

SC EUROMASTER SRL
STR.HORIA,CLOSCA SI CRISAN,NR.5,HALA 3,OTOPENI, ILFOV TEL/
FAX:021.351.01.06

CERTIFICAT DE GARANTIE

Nr. _____ din _____

Denumirea produsului _____

Seria de fabricatie a produsului _____

Caracteristici tehnice _____

Garantie comerciala : PODUS HOBBY.Termen de garantie: 24 luni de la data vanzarii
catre consumatorii casnici (pentru toata gama RAIDER).

Durata medie de utilizare: 3 ani

Vandut prin societatea _____ din localitatea

_____ str. _____ nr. _____ cu

factura nr. _____ din _____

Cumparator _____

Data cumpararii produsului _____



Garantia presupune repararea gratuita a defectelor datorate producatorului, in cadrul termenului de garantie

1. Vanzatorul care comercializeaza produsul are obligatia sa faca demonstratia de functionare a produsului si sa explice consumatorului modul de utilizare al acestuia, in cazul in care consumatorul solicita acest lucru.
2. Produsul defect va fi receptionat de catre unitatea de service de care apartine care va efectua diagnosticarea defectului.
3. Unitatea service are obligatia de a efectua diagnosticarea, expertizarea si depanarea, in perioada de garantie, gratuit, in cel mult 15 zile de la data inregistrarii reclamatiei consumatorului. In cazul in care produsul nu poate fi reparat, el va fi inlocuit imediat dupa ce se constata imposibilitatea folosirii acestuia, cu un produs similar, acordandu-se un nou termen de garantie care va curge de la data preschimbării produsului sau i se va restitui beneficiarului contravaloarea produsului. Agentul economic are aceleasi obligatii pentru produsul inlocuit ca si pentru produsul vandut initial.
4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu termenul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului, pana la data repunerii in functiune a acestuia, acest fapt fiind in scris in certificatul de garantie de catre unitatea service care a executat reparatia.
5. Pentru a beneficia de garantie, cumparatorul are obligatia de a respecta instructiunile de utilizare/ intretinere predate de vanzator o data cu produsul si de a nu permite interventii asupra produsului din partea unor persoane neautorizate sa acorde service.
6. In cazul unor defectiuni aparute in cadrul termenului de garantie, cumparatorul se va prezenta la unitatea service cu bonul/factura de cumparare, certificatul de garantie si reclamația referitoare la deficiențele produsului.
7. Vanzatorul este obligat fata de consumator, pentru produsul reclamat in cadrul termenului de garantie, sa asigure si sa suporte toate cheltuielile pentru repararea sau inlocuirea acestuia, precum si cheltuielile de diagnosticare, expertizare, ambalare si transport.
8. Producatorul si vanzatorul sunt exonerati de obligatiile lor privind garantia, daca defectiunea s-a produs din cauza nerespectarii de catre consumator a instructiunilor de utilizare, intretinere, manipulare, transport, depozitare, cuprinse in documentatia care insoteste produsul.
9. Vanzatorul este obligat sa asigure repararea sau inlocuirea gratuita a produsului dupa expirarea termenului de garantie, in cazul in care defectiunea s-a datorat unor vicii ascunse, confirmate prin expertize tehnice efectuate de un organism neutru, aparute in cadrul duratei medii de utilizare a acestuia, caz in care cheltuielile aferente vor fi suportate de vanzator.

10. ATENTIE! RESPECTATI INTOCMAI INSTRUCIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE A PRODUSULUI!

11. La expirarea perioadei de garantie (postgarantie) depanarea produsului se va efectua contra cost, la solicitarea clientului.
12. La efectuarea unor lucrari service pentru lucrarea de remediere a defectului, in cazul in care lucrarea nu necesita utilizarea de piese de schimb, prestatorul va acorda pentru lucrare obligatoriu o garantie de cel putin 3 luni.
13. Lista unitatilor service este mentionata in prezentul certificate de garantie.

LISTA CENTRELOR SERVICE AUTORIZATE

- SC Stefan Alex SRL- Str.Parcului Bl.K4,ScE,Ap.1, Calarasi , Tel : 0735.199.024
- ABC International SRL - Str.Babadag nr.5,Bloc1Sc.A parter,Tulcea; Tel : 0240.518.260
- Euro 94 SRL - Sos.Chitilei 60A sect1, Bucuresti ; Tel : 021.668.72.60
- SC Viva Metal Decor SRL- STR. ALBESTI NR. 10 (IN INCINTA FOSTEI AUTOBAZE ZENIT), Curtea de Arges; Tel : 0722.531.168 / 0732.148.633
- SC BUFFALO COM SRL – Sos Transilvaniei , Nr 17-19 , Oradea ; Tel:0749.217.717
- SC AZIF COM SRL- Piata Chiriac Magazinul Universal, Craiova,Judetul Dolj, tel.0788.419.858,fax 0251.522.131
- SC GUMSERVICE SRL, Miercurea Ciuc, Str. George Cosbuc Nr. 14, TEL. 0266371183
- SC ADA TRADING SRL Calea Bucurestilor nr.64, bloc C1-3, Otopeni Ilfov.Tel/fax 0213504379
- SC TEHNO HOBY SRL strada Erou Bucur.nr.9, Piatra Neamt, judetul Neamt;Tel.0233236333, Fax.0233222026
- SC BASAROM COM SRL, Sos Alexandriei , Nr. 6A, Bragadiru, Ilfov, Tel 0214201637, Fax 0214201638.

14. EVIDENTA REPARATIILOR IN PERIOADA DE GARANTIE

Nr crt	Data reclamatie	Data rezolvare reclamatie	Reparatie executata/ piese inlocuite	Prelungire garantie	Garantie ptr. service	Nume si semnatura depanator	Semnatura consumator
<u>1</u>							
<u>2</u>							
<u>3</u>							
<u>4</u>							
<u>5</u>							
<u>6</u>							
<u>7</u>							

IMPORTATOR:
SC Euromaster SRL

VANZATOR:
Semnatura / stampila

15. AM CITIT CONDITIILE DE ACORDARE A GARANTIEI SI AM LUAT LA CUNOSTINTA.NU AM OBIECTIUNI (SEMNATURA CONSUMATORULUI) _____

Prezentul certificat de garantie este in conformitate cu prevederile HG 449/2003, privind comercializarea produselor si garantiile asociate cu OG 21/2008 si OG 174/2008 cu modificarile si completarile ulterioare republicate si nu afecteaza drepturile consumatorilor.

Produsul beneficiaza de o garantie legala de conformitate de 24 luni(2 ani).Existenta garantiei legale de conformitate si a celei comerciale nu exclude existenta garantiei de viciu ascuns conform OG 21/2008, cu modificarile si completarile ulterioare republicate si a codului civil.